



中國人壽保險股份有限公司
CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(「本公司」或「中國人壽」)

(股份代號：2628)

2008年6月30日止的中期業績公告

董事長致詞

進入2008年以來，國際和國內經濟形勢複雜多變，經濟增長的不確定性因素和潛在風險明顯增多，國家遭遇了嚴重冰雪天氣和特大地震災害，使得公司的經營環境發生了較大的變化，本公司的經營發展也面臨著前所未有的挑戰。

2008年上半年，本公司堅定不移地推進科學發展，積極探索實踐中國人壽特色壽險發展道路，針對保險市場的變化採取積極進取的競爭策略，並根據資本市場的情況適時調整投資策略。本報告期內，本集團(包括本公司及其子公司)總保費收入及保單管理費收入為人民幣792.85億元，較2007年同期增長24.36%，歸屬公司股東的淨利潤為人民幣158.38億元，較2007年同期降低31.99%，每股基本與攤薄後收益為人民幣0.56元。同時，本公司致力於完善風險管控體系，探索建立符合公司實際的現代企業經營管理體系，積極履行社會責任，公司的市場主導地位得到鞏固，競爭實力得到進一步提升。

2008年上半年回顧

保險業務快速增長，市場地位保持穩固

2008年上半年，本公司加大對銷售一綫投入的力度，充分調動基層公司、銷售隊伍以及合作渠道的積極性，有效地支持了銷售一綫的業務發展，促進了上半年業務的快速增長。本報告期內，本集團總保費收入及保單管理費收入為人民幣792.85億元，較2007年同期增長24.36%。首年期交總保費收入達人民幣198.72億元，較2007年同期增長22.87%，首年期交總保費收入佔長期傳統型保險合同首年總保費收入的比例達92.2%。

按照中國保險監督管理委員會（「中國保監會」）公布的數據，中國會計準則下本公司2008年上半年市場份額約為42.8%，較2007年末上升了3.1個百分點，在中國¹壽險市場的領先地位得到進一步鞏固。

適時調整投資策略，優化投資資產組合

2008年上半年，資本市場的深度下調給本公司投資帶來了巨大壓力。在市場利率上行和信貸緊縮的背景下，本公司適時調整投資策略，降低股票投資比重，加大固定收益類產品的投資力度，進一步優化了投資資產組合。截至2008年6月30日，股權型投資佔投資資產的比例由2007年底的22.95%降低至13.28%，債權型投資佔投資資產的比例由2007年底的52.13%增加至58.57%，定期存款佔投資資產的比例由2007年底的19.83%增加至20.97%。

本報告期內，本集團的淨投資收益率²為2.99%，較2007年同期降低了0.37個百分點。總投資收益率³為2.31%，較2007年同期降低了2.88個百分點。在國際市場巨幅震盪情況下，本公司出資近2.6億美元參與VISA的首次公開發行，取得了良好的投資收益。

加強銷售隊伍建設，探索新型銷售渠道

截至2008年6月30日，本公司保險營銷員總數達67.6萬人，較2007年底增長3.8萬人，保險營銷員持證率達99.3%；團險銷售人員超過1.3萬人，基本保持穩定；此外，本公司還擁有超過9.2萬個分布在商業銀行、郵政儲蓄、信用社的銀行保險代理銷售網點，客戶經理達2.25萬人，較2007年底增長25%，理財經理逾6,100人，較2007年底增長14%。

附註：

- 1 為本公告之目的，「中國」指中華人民共和國，但不包括香港特別行政區、澳門特別行政區及台灣地區
- 2 淨投資收益率 = 淨投資收益 / ((期初投資資產 - 期初賣出回購證券 + 期末投資資產 - 期末賣出回購證券) / 2)
- 3 總投資收益率 = (淨投資收益 + 已實現金融資產收益淨額 + 通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)公允價值收益 / (虧損)淨額) / ((期初投資資產 - 期初賣出回購證券 + 期末投資資產 - 期末賣出回購證券) / 2)

2008年上半年，本公司繼續積極探索新型銷售渠道，成立了電子商務部，負責電話銷售及網絡銷售業務的試點工作，並開發了第一款電話營銷產品。

深入推進「國壽1+N」服務，品牌形象不斷提升

2008年上半年，本公司舉辦了第二屆「國壽客戶節」，努力拓展「國壽1+N」服務內涵。本公司2008年上半年給付滿期保險金約人民幣399億元，顯示出公司強大的資金實力和優質的服務能力。

2008年上半年，公司品牌價值得到進一步提升。本公司是名列《財富》2008年公布的「世界500強」第159位的中國人壽集團的核心成員。在世界品牌實驗室發布的2008年「中國500最具價值品牌排行榜」中，「中國人壽」品牌以人民幣668.72億元的品牌價值高居第5位。

持續開展內控評估，完善風險管理體系

2008年上半年，本公司以內部控制標準為依據開展內部控制評估工作，繼續採用美國《薩班斯·奧克斯利法案》404條款遵循的工作方法對公司經營管理流程進行評估，以滿足美國《薩班斯·奧克斯利法案》404條款遵循以及國內監管機構相關法律法規的要求。

2008年上半年，本公司進一步完善了風險管控體系。增設了銷售督察部門，組建了區域審計中心。通過職能調整，將原內控合規部、法律事務部分別整合為內控與風險管理部、法律與合規部，明確了風險管控工作的職責界定、崗位設置，強化了風險管控組織保障，並通過開展風險評估、專項核查、效能監察和執行力審計，使防範化解經營風險的能力得到進一步提升。

股息

根據2008年8月25日董事會決議，本公司2008年不派發中期股息。

展望

2008年下半年，國民經濟將繼續保持平穩較快增長，國家採取有效措施抑制物價過快上漲，壽險業面臨較大的發展機遇；同時，壽險行業競爭將進一步加劇，資本市場未來走勢仍存在較大的不確定性。以上因素都可能對本公司的保險業務發展和投資收益產生影響。

作為中國壽險行業的龍頭企業和中國資本市場最大的機構投資者，本公司將繼續利用良好的品牌聲譽，充分發揮客戶資源、分銷渠道和服務網絡等方面的優勢，高度關注市場變化，採取積極進取的市場競爭策略，保持業務平穩較快增長，進一步鞏固公司市場主導地位；加大業務結構優化力度，不斷提高發展效益，進一步增強公司的可持續發展能力；強化管理、合規經營，切實防範經營風險；有效提升本公司的內涵價值和核心競爭力，努力把本公司建設成為國際一流壽險公司，為股東創造更大的價值。

管理層討論與分析

概述

本報告期內，本集團的總保費收入及保單管理費收入為人民幣792.85億元，較2007年同期的人民幣637.53億元增長24.36%；歸屬公司股東的淨利潤為人民幣158.38億元，較2007年同期的人民幣232.89億元降低31.99%；每股基本與攤薄後收益為人民幣0.56元，較2007年同期的人民幣0.82元減少了人民幣0.26元。

截至2008年6月30日，本集團總資產為人民幣9,639.83億元，較2007年底的人民幣9,337.04億元增長3.24%；投資資產為人民幣8,545.63億元，較2007年底的人民幣8,502.09億元增長0.51%；歸屬公司股東的股東權益為人民幣1,667.38億元，較2007年底的人民幣2,055.00億元降低18.86%。

截至2008年6月30日，本公司員工總數為96,879人。

利潤表主要項目分析

總保費收入及保單管理費收入

截至2008年6月30日止的6個月(未經審計)

	總保費 收入 人民幣百萬元	投資型合同 業務收入 人民幣百萬元	保單 管理費收入 人民幣百萬元
個人人壽保險	64,287	96,487	7,725
首年業務	21,269	90,801	
躉交	1,405	87,837	
期交首年	19,864	2,964	
續期業務	43,018	5,686	
團體人壽保險	284	15,548	371
首年業務	277	15,548	
躉交	269	15,548	
期交首年	8	—	
續期業務	7	—	
意外險和健康險	6,618	—	—
短期意外險業務	3,061	—	
短期健康險業務	3,557	—	
合計	<u>71,189</u>	<u>112,035</u>	<u>8,096</u>

本報告期內，本公司總保費收入及保單管理費收入為人民幣792.85億元，較2007年同期的人民幣637.53億元增長24.36%。該等增長主要是由於保險業務快速增長所致。

投資收益

本報告期內，本集團投資收益情況如下：

	未經審計	未經審計
	截至6月30日止6個月	截至6月30日止6個月
	2008	2007
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
	(百分比除外)	(百分比除外)
淨投資收益	25,302	24,071
已實現金融資產收益淨額	742	2,262
通過損益表反映公允價值變動的金融資產 (交易證券)公允價值收益/(虧損)淨額	(6,495)	10,842
總投資收益率	2.31%	5.19%
淨投資收益率	2.99%	3.36%

本報告期內，本集團淨投資收益較2007年同期增長了5.11%，主要原因是固定收益類產品收益增加所致。

本報告期內，本集團已實現金融資產收益淨額較2007年同期降低了67.20%，主要原因是2008年上半年資本市場深度下調。

本報告期內，本集團通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)公允價值虧損淨額為人民幣64.95億元，主要原因是2008年上半年資本市場深度下調。

受上述因素影響，本報告期內，本集團淨投資收益率為2.99%，總投資收益率為2.31%。

截至2008年6月30日及2007年12月31日，本集團投資資產結構如下表所示：

	未經審計 2008 6月30日 人民幣百萬元	經審計 2007 12月31日 人民幣百萬元
債權型投資	500,551	443,181
持有至到期證券	205,637	195,703
可供出售的證券	282,342	241,382
通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	12,572	6,096
股權型投資	113,490	195,147
可供出售的證券	100,426	176,133
通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	13,064	19,014
定期存款	179,244	168,594
存出資本保證金－受限	6,153	5,773
貸款	8,549	7,144
買入返售證券	4,350	5,053
現金及現金等價物	42,226	25,317
	<u> </u>	<u> </u>

保險業務支出及其他費用

本報告期內，本集團保險業務支出及其他費用合計為人民幣831.03億元，較2007年同期的人民幣769.18億元增長8.04%，該等增長的主要原因是保險業務的增長、部分產品滿期給付，但被保戶紅利支出的減少所部分抵消。

	未經審計 截至6月30日止6個月 2008 人民幣百萬元	未經審計 2007 人民幣百萬元
保險給付和賠付	50,824	42,192
投資合同賬戶利息支出	714	650
遞延收益增加	14,463	4,454
保戶紅利支出	1,922	13,386
遞延承保費用攤銷	6,757	9,466
佣金及手續費支出	1,803	1,468
管理費用	5,026	4,550
其他營業支出	1,409	648
提取法定保險保障基金	185	104
	<u> </u>	<u> </u>

本報告期內，本集團保險給付和賠付較2007年同期增長20.46%，主要原因是保險業務的增長及部分產品滿期給付。

本報告期內，本集團遞延收益增加較2007年同期增長224.72%，主要原因是保險業務的增長，以及投資收益率下降導致的攤銷降低。

本報告期內，本集團保戶紅利支出較2007年同期降低85.64%，主要原因是2008年上半年資本市場深度下調，導致公司投資收益下降。

本報告期內，本集團遞延承保費用攤銷較2007年同期降低28.62%，主要原因是投資收益下降導致遞延承保費用攤銷的降低。

本報告期內，本集團佣金及手續費支出較2007年同期增長22.82%，主要原因是保險業務的增長。

本報告期內，本集團管理費用及其他營業支出較2007年同期增長23.80%，主要原因是保險業務的增長。

所得稅

本報告期內，本集團的所得稅費用為人民幣9.18億元(2007年同期為人民幣14.20億元)。本集團的有效稅率從2007年上半年的5.7%減至2008年上半年的5.4%，其下降原因主要是由於國債利息收入等免稅項目略有上升。

淨利潤

本報告期內，歸屬公司股東的淨利潤為人民幣158.38億元，較2007年同期的232.89億元降低31.99%，主要原因是2008年上半年資本市場深度下調，公司投資收益大幅下降。

流動資金和資本來源

流動資金的來源

本公司的主要現金流入來自保費收入、投資型合同業務收入、投資資產銷售所得、投資收益和融資收入。這些現金流入在流動性方面的主要風險是合同持有人和保戶的退保、債務人的違約，以及利率和資本市場波動及其他風險。本公司密切監視並努力控制這些風險。

應付無法預期的現金支出所需的額外流動資源來自本公司的現金和投資資產。截至2008年6月30日，本集團現金及現金等價物為人民幣422.26億元(2007年12月31日為人民幣253.17億元)。截至2008年6月30日，本集團的定期存款為人民幣1,792.44億元(2007年12月31日為人民幣1,685.94億元)。

本公司的證券投資組合也為其提供了流動性資源，以滿足意外現金支出需求。截至2008年6月30日，債權型投資(不包括持有至到期證券)的公允價值為人民幣2,949.14億元(2007年12月31日為人民幣2,474.78億元)。截至2008年6月30日，股權型投資的公允價值為人民幣1,134.90億元(2007年12月31日為人民幣1,951.47億元)。

流動資金的使用

本公司的主要現金流出涉及各類人壽保險、年金、意外險和健康險產品的賠付和給付、保單和年金合同之分紅及利息分配、營業支出、所得稅以及向本公司股東宣派的股息等。

本公司認為公司的流動資金能夠充分滿足現時的現金需求。

簡明合併損益表

	附註	未經審計	未經審計
		截至6月30日止6個月	
		2008	2007
		人民幣百萬元	人民幣百萬元
收入			
總保費收入及保單管理費收入			
(其中總保費收入及保險合同保單管理費收入：			
截至2008年6月30日止6個月：人民幣78,941百萬元，			
截至2007年6月30日止6個月：人民幣63,308百萬元)		79,285	63,753
減：分出保費		(62)	(35)
		<hr/>	<hr/>
淨保費收入及保單管理費收入		79,223	63,718
未到期責任準備金提轉差		(486)	(301)
		<hr/>	<hr/>
已實現淨保費收入及保單管理費收入		78,737	63,417
		<hr/>	<hr/>
淨投資收益	1	25,302	24,071
已實現金融資產收益淨額	2	742	2,262
通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)			
公允價值收益/(虧損)淨額	3	(6,495)	10,842
其他收入		998	837
		<hr/>	<hr/>
收入合計		99,284	101,429
		<hr/>	<hr/>

		未經審計 截至6月30日止6個月	未經審計 截至6月30日止6個月
		2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
保險業務支出及其他費用			
保險給付和賠付			
壽險死亡和其他給付		(10,020)	(8,504)
賠款支出及未決賠款準備金		(3,671)	(2,988)
長期傳統型保險合同負債提轉差		(32,939)	(27,170)
長期投資型保險合同賬戶利息支出		(4,194)	(3,530)
投資合同賬戶利息支出		(714)	(650)
遞延收益增加		(14,463)	(4,454)
保戶紅利支出		(1,922)	(13,386)
遞延承保費用攤銷		(6,757)	(9,466)
佣金及手續費支出		(1,803)	(1,468)
管理費用		(5,026)	(4,550)
其他營業支出		(1,409)	(648)
提取法定保險保障基金		(185)	(104)
保險業務支出及其他費用合計		(83,103)	(76,918)
聯營企業投資收益		707	321
稅前利潤	4	16,888	24,832
所得稅	5	(918)	(1,420)
淨利潤		15,970	23,412
利潤歸屬：			
— 公司股東		15,838	23,289
— 少數股東		132	123
每股基本與攤薄後收益	6	人民幣0.56元	人民幣0.82元
已批准和已宣告股息	7	11,871	3,957

附註：

1 淨投資收益

	截至6月30日止6個月	
	2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
債權型投資	10,464	7,608
— 持有至到期證券	4,461	4,039
— 可供出售的證券	5,810	3,363
— 通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	193	206
股權型投資	9,496	12,127
— 可供出售的證券	9,023	9,389
— 通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	473	2,738
銀行存款	5,449	4,459
貸款	241	76
買入返售證券	54	87
小計	25,704	24,357
賣出回購證券	(271)	(181)
投資費用	(131)	(105)
合計	25,302	24,071

截至2008年6月30日止6個月，減值資產的利息收入為人民幣708百萬元(截至2007年6月30日止6個月：無)。

2 已實現金融資產收益/(虧損)淨額

	截至6月30日止6個月	
	2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
債權型投資		
已實現收益總額	37	324
已實現虧損總額	(5)	(7)
減值	(2,414)	(2,248)
小計	(2,382)	(1,931)
股權型投資		
已實現收益總額	10,585	4,358
已實現虧損總額	(4,262)	(165)
減值	(3,199)	—
小計	3,124	4,193
合計	742	2,262

3 通過損益表反映公允價值變動的金融資產(交易證券)公允價值收益/(虧損)淨額

	截至6月30日止6個月	
	2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
債權型投資	(67)	300
股權型投資	(6,428)	10,542
合計	<u>(6,495)</u>	<u>10,842</u>

4 稅前利潤

稅前利潤已扣除以下支出項：

	截至6月30日止6個月	
	2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
員工工資及福利	1,682	1,896
住房補貼	143	126
員工設定提存養老金	376	217
擁有的物業、廠房與設備折舊	602	495
處置物業、廠房與設備虧損	1	—
匯兌損失	980	390

5 稅項

(a) 在簡明合併損益表支出的稅項如下：

	截至6月30日止6個月	
	2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
當期稅項—所得稅	1,242	4,435
遞延稅項	(324)	(3,015)
稅項支出	<u>918</u>	<u>1,420</u>

(b) 以下為由本集團實際所得稅稅率調節至中國法定所得稅稅率25% (截至2007年6月30日止6個月：33%) 的情況：

	截至6月30日止6個月	
	2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
稅前利潤	16,888	24,832
按法定稅率計算的所得稅	4,222	8,195
非應稅收入	(i) (3,344)	(3,719)
不可用於抵扣稅款的費用	(i) 40	72
法定稅率變化的影響	(ii) -	(3,128)
按實際稅率計算的所得稅	<u>918</u>	<u>1,420</u>

(i) 非應稅收入主要包括國債利息收入和基金分紅收入，不可抵稅的費用主要是超過抵稅額度的薪酬、佣金、手續費及捐贈支出。

(ii) 全國人民代表大會於2007年3月16日通過了《中華人民共和國企業所得稅法》(簡稱「新所得稅法」)，新所得稅法於2008年1月1日起施行，國內企業所得稅率從33%降到25%。

(c) 截至2008年6月30日止，遞延稅項採用債務法就暫時性差異按主要稅率25%作出調整。

遞延稅項負債之變動如下：

	2008 人民幣百萬元	2007 人民幣百萬元
1月1日	24,786	19,022
在損益表反映	(324)	(3,015)
在儲備中反映	(14,247)	2,332
6月30日	<u>10,215</u>	<u>18,339</u>

6 每股收益

每股基本收益與每股攤薄後收益並無差異。截至2008年6月30日止6個月的每股基本與攤薄後收益是按本期已發行普通股之加權平均數28,264,705,000 (截至2007年6月30日止6個月：28,264,705,000) 股計算。

7 股息

2007年的股息為每股人民幣0.42元，合計人民幣11,871百萬元，已於2008年5月的股東周年大會上批准和宣告派發。

簡明合併資產負債表

	未經審計 2008年6月30日 人民幣百萬元	經審計 2007年12月31日 人民幣百萬元
資產		
物業、廠房與設備	17,174	16,771
遞延承保費用	54,937	40,851
聯營企業投資	7,115	6,450
金融資產		
債權型投資	500,551	443,181
— 持有至到期證券	205,637	195,703
— 可供出售的證券	282,342	241,382
— 通過損益表反映公允價值變動的金融資產 (交易證券)	12,572	6,096
股權型投資	113,490	195,147
— 可供出售的證券	100,426	176,133
— 通過損益表反映公允價值變動的金融資產 (交易證券)	13,064	19,014
定期存款	179,244	168,594
存出資本保證金—受限	6,153	5,773
貸款	8,549	7,144
買入返售證券	4,350	5,053
應收投資收益	13,287	9,857
應收保費	10,360	6,218
再保險資產	980	966
其他資產	5,567	2,382
現金及現金等價物	42,226	25,317
	<hr/>	<hr/>
總資產	963,983	933,704
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

簡明合併資產負債表(續)

	未經審計 2008年6月30日 人民幣百萬元	經審計 2007年12月31日 人民幣百萬元
負債與權益		
負債		
保險合同		
長期傳統型保險合同	251,116	218,165
長期投資型保險合同	329,442	284,588
短期保險合同		
— 未決賠款準備金	2,434	2,391
— 未到期責任準備金	6,217	5,728
遞延收益	71,536	48,308
金融負債		
投資合同		
— 含選擇性分紅特徵	52,451	49,068
— 不含選擇性分紅特徵	1,413	2,234
賣出回購證券	13,011	100
應付保戶紅利	19,799	58,344
應付年金及其他保險類給付	24,892	14,111
預收保費	1,864	2,201
其他負債	10,525	8,870
遞延稅項負債	10,215	24,786
當期所得稅負債	1,094	8,312
法定保險保障基金	238	122
負債合計	796,247	727,328
股東權益		
股本	28,265	28,265
儲備	74,888	114,825
留存收益	63,585	62,410
股東權益合計	166,738	205,500
少數股東權益	998	876
權益合計	167,736	206,376
負債與權益合計	963,983	933,704

簡明合併權益變動表

	未經審計				總計 人民幣百萬元
	歸屬公司股東			少數股東權益 人民幣百萬元	
	股本 人民幣百萬元	儲備 人民幣百萬元	留存收益 人民幣百萬元		
截至2008年1月1日止	28,265	114,825	62,410	876	206,376
淨利潤	-	-	15,838	132	15,970
已批准和已宣告股息	-	-	(11,871)	-	(11,871)
留存收益轉至儲備	-	2,792	(2,792)	-	-
扣除稅項後未實現虧損	-	(42,729)	-	(64)	(42,793)
新增資本	-	-	-	45	45
其他	-	-	-	9	9
截至2008年6月30日止	28,265	74,888	63,585	998	167,736
截至2007年1月1日止	28,265	77,368	34,032	540	140,205
淨利潤	-	-	23,289	123	23,412
已批准和已宣告股息	-	-	(3,957)	-	(3,957)
留存收益轉至儲備	-	960	(960)	-	-
扣除稅項後未實現收益/(虧損)	-	8,496	-	(7)	8,489
新增資本	-	-	-	179	179
其他	-	-	-	(3)	(3)
截至2007年6月30日止	28,265	86,824	52,404	832	168,325

簡明合併現金流量表

	未經審計 截至6月30日止6個月	未經審計 截至6月30日止6個月
	2008	2007
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
經營活動產生的現金流量淨額	34,906	59,508
投資活動產生的現金流量淨額	(70,686)	(57,857)
籌資活動產生的現金流量淨額	53,179	6,070
現金及現金等價物增加淨額	17,399	7,721
現金及現金等價物		
截至1月1日止	25,317	50,213
匯兌損失對現金及現金等價物的影響	(490)	(200)
截至6月30日止	<u>42,226</u>	<u>57,734</u>
現金及現金等價物餘額分析		
銀行活期存款及其他現金	35,858	49,607
銀行短期存款	6,368	8,127
現金及現金等價物	<u>42,226</u>	<u>57,734</u>

償付能力要求

保險公司的償付能力充足率是對其資本充足度的衡量，其計算方法是以公司的實際償付能力額度（根據相關監管要求為認可資產減去認可負債的差額）除以應具備的最低償付能力額度。下表顯示了截至2008年6月30日本公司的償付能力充足率：

	截至2008年6月30日 人民幣百萬元 (百分比數據除外)
實際償付能力額度	112,433
最低償付能力額度	36,819
償付能力充足率	<u>305%</u>

境內外會計準則差異

1. 中國企業會計準則與香港財務報告準則財務報表淨利潤差異調節表

	未經審計 截至6月30日止6個月 2008 人民幣百萬元	未經審計 2007 人民幣百萬元
按中國企業會計準則呈報歸屬於公司股東的淨利潤	10,772	16,873
調節事項：		
與保險業務相關的調整	6,508	4,869
— 遞延佣金、手續費和業務及管理費(i)	6,680	(22)
— 保險合同和投資合同保費收入、給付及準備金(ii)	(172)	4,891
聯營企業準則差異導致的影響(iii)	153	—
沖回固定資產評估增減值及其相關的折舊費用(iv)	43	39
遞延所得稅影響	(1,638)	1,508
按香港財務報告準則呈報歸屬於公司股東的淨利潤	15,838	23,289

2. 中國企業會計準則與香港財務報告準則財務報表股東權益差異調節表

	未經審計 2008年6月30日 人民幣百萬元	經審計 2007年12月31日 人民幣百萬元
按中國企業會計準則呈報歸屬於公司股東的股東權益	127,424	170,213
調節事項：		
與保險業務相關的調整	53,541	48,393
— 遞延佣金、手續費和業務及管理費(i)	54,937	40,852
— 保險合同和投資合同保費收入、給付及準備金(ii)	(1,396)	7,541
聯營企業準則差異導致的影響(iii)	135	—
沖回固定資產評估增減值及其相關的折舊費用(iv)	(1,302)	(1,344)
遞延所得稅影響	(13,060)	(11,762)
	166,738	205,500
按香港財務報告準則呈報歸屬於公司股東的股東權益	166,738	205,500

附註：

(i) 遞延佣金、手續費和業務及管理費

在中國企業會計準則下，佣金支出、手續費支出和業務及管理費全部計入保單獲取當期的利潤表中。中國企業會計準則下精算準備金的計提方法考慮了首年費用超過標準保單費用的部分財務影響。在香港財務報告準則下，與承保新保及續保業務直接相關且根據這些業務的變動而變動的費用支出為遞延費用。長期傳統型保險合同的遞延承保費用根據預計保費的恒定比例，在預期保費收取期間內攤銷。而長期投資型保險合同和投資合同的遞延承保費用按照預計將在合同期限內實現的預期毛利現值的恒定比例在預計合同期限內攤銷。

(ii) 保險合同和投資合同保費收入、給付及準備金

在中國企業會計準則下，本集團將長期保險合同分為壽險合同和長期健康險合同，並將當期收到的保費收入和支付的給付確認在當期利潤表中。在香港財務報告準則下，本集團將長期保險合同劃分為四類：長期傳統型保險合同、長期投資型保險合同、含有選擇性分紅特徵的投資合同以及不含選擇性分紅特徵的投資合同。後三種合同的保費收入和相關利息計為相關保單賬戶的存款，而給付及保單管理費、死亡和退保收益等計為相關保單賬戶支出。調節事項同時包含精算準備金方法差異造成的影響。在中國企業會計準則下，未到期責任準備金為對一年期及一年期以內的保險業務為承擔未來保險責任而按規定提取的準備金。根據《香港財務報告準則第4號－保險合同》，短期保險合同的保費在保單責任期限內按照所提供的保險保障的比例確認為收入。

(iii) 聯營企業準則差異導致的影響

本集團聯營企業中國人壽財產保險股份有限公司在中國企業會計準則與香港財務報告準則下存在差異。該差異對中國人壽財產保險股份有限公司利潤和所有者權益的影響通過權益法影響本集團。

(iv) 沖回固定資產評估增減值及其相關的折舊費用

在中國企業會計準則下，本集團已確認由資產評估增值產生的資本公積（主要為固定資產）。根據《香港會計準則第16號－不動產、廠場和設備》，一旦會計主體選用了成本法核算固定資產即不得再對固定資產按評估價值計量。因此，在中國企業會計準則下確認的資產評估增值及其相關的折舊費用應在香港財務報告準則財務報表予以沖回。

企業社會責任

作為中國最大的壽險公司，本公司多年來一直致力於認真履行企業社會責任，積極探索建立自身成長與社會貢獻兼具的商業模式，在完善社會保障體系、服務社會主義新農村建設、支持資本市場改革和發展、扶危濟困幫助社會弱勢群體、宣傳和普及保險知識等方面都發揮了積極的作用。

2008年初，本公司向奮戰在抗擊雪災一線的國家電網公司、南方電網公司的職工和公安幹警捐贈災害期間人身意外傷害保險。同時，「國壽慈善基金會」通過民政部向遭受低溫、雨雪和冰凍的南方災害地區捐贈人民幣1,000萬元，幫助受災群眾解決困難。

5.12汶川大地震發生後，「國壽慈善基金會」立即通過中國紅十字基金會向災區捐款人民幣1,000萬元，以支持地震災區學校的災後重建。本公司70多萬員工和保險營銷員累計捐款達人民幣3,325萬元，並有數千名員工和保險營銷員踴躍參加無償獻血活動。此外，本公司向奮戰在抗震救災一線的人民解放軍、公安幹警等十二類抗震救災工作人員捐贈了人身意外傷害保險。5月14日，本公司經慎重研究後宣布，「國壽慈善基金會」將全面承擔地震孤兒成長至18周歲的基本生活保障費用。

2008年5月下旬，本公司發布了十項「中國人壽5.12地震保險理賠服務承諾」，在重災區建立69個理賠服務站，簡化手續，服務前伸，主動為災區群眾提供了方便快捷的理賠服務。截至本報告期末，經過我公司主動核查各種渠道的出險信息後為客戶立案並賠付的案件3,054件，已付賠款人民幣4,257.91萬元，理賠件數的結案率為74.63%。

汶川大地震發生一個月後，本公司發布了中國保險市場首款重大自然災害意外傷害保險產品，該產品涵蓋了地震、洪水、颱風、泥石流、滑坡、海嘯等六種重大自然災害，為公眾應對巨災風險提供了有效保障。

「國壽新簡易人身兩全保險」（「新簡身險」）作為農村保險產品體系中的基礎性產品，以保證返還本金和高保障為出發點，為農村居民提供了優質的壽險產品和服務，成為解決農村人口保障問題的有效手段之一。

截至2008年6月底，本公司已在15家分公司的87個縣（市、區）開展了新型農村合作醫療保險業務，並積極參與城鎮居民基本醫療保險業務，政策性業務實際參保人數達2,563萬人。

2008年上半年，本公司通過「國壽慈善基金會」繼續開展與中國紅十字基金會聯合發起的「健康新村工程」大型公益行動，已陸續援建了46所國壽博愛衛生院(站)，並積極開展大病救助活動。

本公司旨在通過積極參與社會公益事業，努力實現經濟效益與社會責任的統一，促進股東、客戶和員工利益的共同增長。

購買、出售或贖回本公司證券

截至2008年6月30日止的6個月，本公司及其附屬公司均無購買、出售或贖回本公司的任何證券。

本公司董事及監事進行證券交易的守則

經向所有本公司董事及監事做出專門查詢後，獲得其確認，其於2008年1月1日至2008年6月30日期間已遵守香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「《上市規則》」)附錄10所載之《上市發行人董事進行證券交易的標準守則》(《標準守則》)的守則條文。董事會已就公司董事及監事買賣公司證券事宜做出規定，並且該規定不比《標準守則》寬鬆。

由審計委員會審閱

審計委員會聯同本公司的外聘核數師已審閱本集團截至2008年6月30日止的6個月的未經審計簡明合併財務報表。

遵守香港聯交所上市規則企業管治常規守則

本公司一直奉行完善的企業管治，並深信透過加強企業管治，提高透明度及建立有效的問責機制，可促進公司達到其目標，並使公司運作更規範，提高投資者的信心。

截至2008年6月30日止的6個月內，本公司遵守了《上市規則》附錄14所載之《企業管治常規守則》的守則條文。

發布中期報告

本公司中期報告，將於適當時候在本公司網站 (<http://www.e-chinalife.com>) 及香港交易及結算所有限公司網站 (<http://www.hkexnews.hk>) 上發布。

承董事會命
中國人壽保險股份有限公司
董事長
楊 超

截於本公告日期，中國人壽保險股份有限公司董事為：

執行董事： 楊超、萬峰

非執行董事： 時國慶、莊作瑾

獨立非執行董事： 龍永圖、孫樹義、馬永偉、周德熙、才讓、魏偉峰

中國北京，2008年8月25日

本公告以中英文兩種語言印製，在兩種文體的說明上存在歧義時，以中文為準。